

HANS CHRISTIAN ANDERSEN

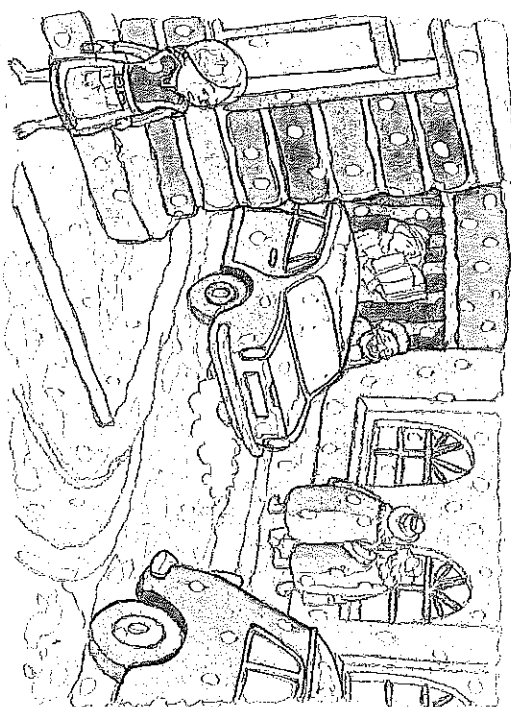
La Petite fille aux allumettes

Traduite de l'original par D. Sordani

Illustrations de Christian Knudsen



La petite fille aux allumettes



Comme il faisait froid ! La neige tombait et la nuit n'était pas loin ; c'était le dernier soir de l'année, la veille du jour de l'an.

La veille du jour de l'an :
le 31 décembre

Au milieu de ce froid et de cette obscurité, une pauvre petite fille passa dans la rue, la tête et les pieds nus. Elle avait, il est vrai, des pantoufles en quittant la maison, mais elles ne lui avaient pas servi longtemps : c'étaient de grandes pantoufles que sa mère avait déjà usées, si grandes que la petite les perdit en se pressant de traverser la rue entre deux voitures. L'une fut réellement

L'obscurité :
l'absence de lumière

Se presser :
se dépêcher

la providence, dieu

cheminait
marcher lentement

perdue ; quant à l'autre, un gamin l'em-
porta avec l'intention d'en faire un
berceau pour son petit enfant, quand le
ciel lui en donnerait un.

La petite fille cheminait avec ses petits
pieds nus qui étaient rouges et bleus de
froid ; elle avait dans son vieux tablier
une grande quantité d'allumettes, et elle
en portait à la main un paquet. C'était
pour elle une journée mauvaise ; pas
d'acheteurs, donc pas le moindre sou.
Elle avait bien faim et bien froid, bien
misérable mine. Pauvre petite !

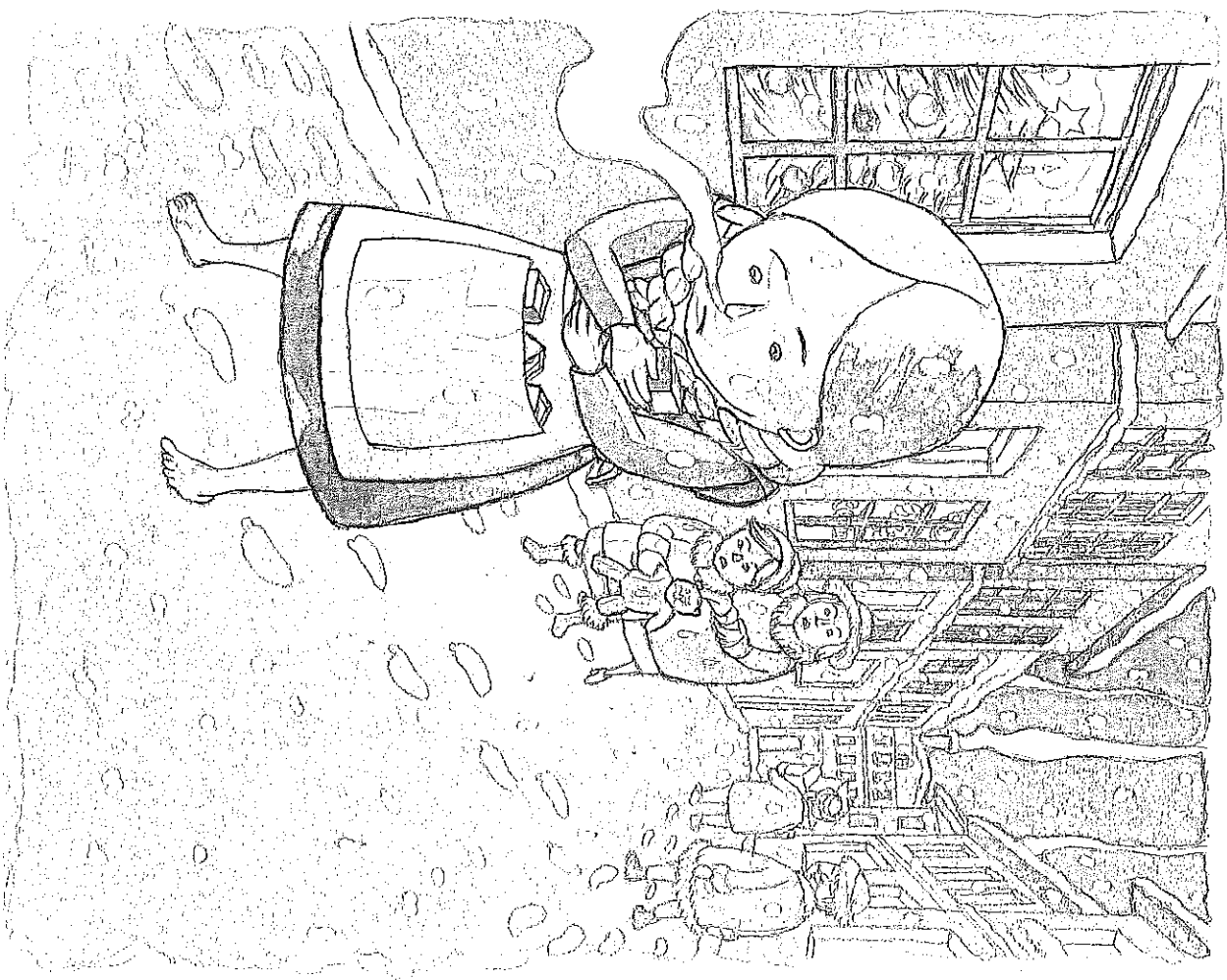
un visage très
malheureux

songer :
penser

une odeur très
agréable

se répandre

Les flocons de neige tombaient dans ses
longs cheveux blonds, si gentiment bou-
clés autour de son cou ; mais songeait-
elle seulement à ses cheveux bouclés ?
Les lumières brillaient aux fenêtres, le
fumet des rôtis s'exhalait dans la rue,
c'était la veille du jour de l'an : voilà à
quoi elle songeait.



Elle s'assit et s'affaissa sur elle-même dans un coin, entre deux maisons.

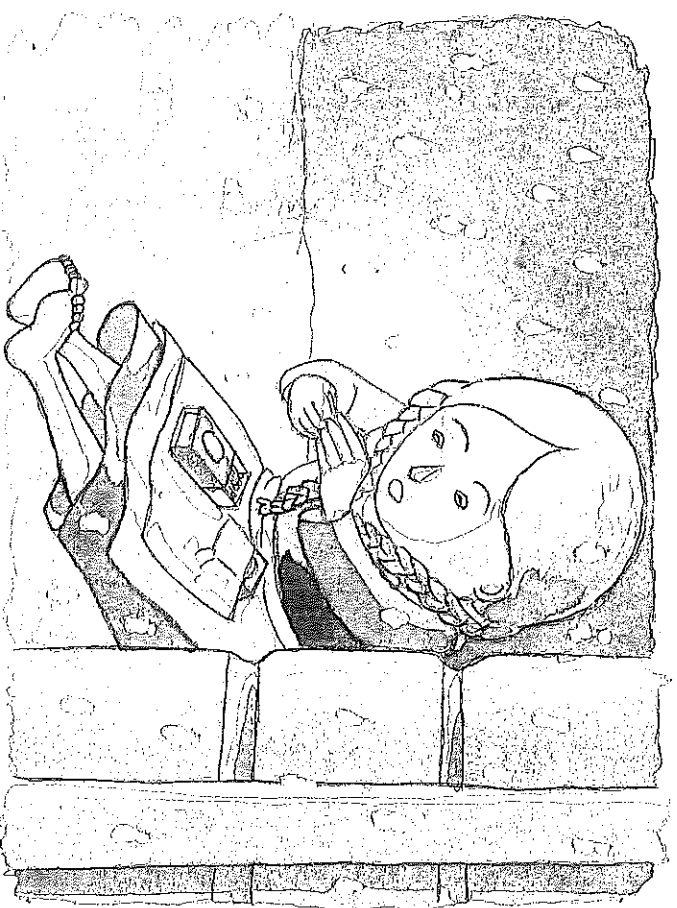
Le froid la
saisissait :
elle ressentait
vivement le froid

Loger :
habiter

Une fente :
un trou très long et
étroit

Le froid la saisissait de plus en plus, mais elle n'osait pas retourner chez elle : elle rapportait ses allumettes et pas la plus petite pièce de monnaie. Son père la battrait ; et du reste, chez elle, est-ce qu'il n'y faisait pas froid aussi ? Ils logeaient sous le toit, et le vent soufflait au travers, quoique les plus grandes fentes eussent été bouchées avec de la paille et des chiffons.

Ses petites mains étaient presque mortes de froid. Hélas ! qu'une petite allumette leur ferait du bien ! Si elle osait en tirer une seule du paquet, la frotter sur le mur et réchauffer ses doigts !



Elle en tira une : rich ! comme elle éclata ! comme elle brûla !

C'était une flamme chaude et claire comme une petite chandelle, quand elle la couvrit de sa main. Quelle lumière bizarre ! Il semblait à la petite fille qu'elle était assise devant un grand poêle de fer orné de boules et surmonté d'un couvercle en cuivre luisant. Le feu y brûlait si magnifique, il chauffait si bien !

Une chandelle :
une bougie

Un poêle :
un appareil de
chauffage
fonctionnant au bois
ou au charbon

Des anneaux :
un métal
Luisant :
brillant